

**HU**

**HU**

**HU**



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2011.3.3.  
COM(2011) 88 végleges

2011/0041 (NLE)

Javaslat

### A TANÁCS HATÁROZATA

**a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmének további liberalizációjáról és az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Nemzeti Hatósága képviselőjében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) közötti kereskedelemről és együttműködésről szóló euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás módosításáról szóló, egyrészről az Európai Unió, másrészről Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Hatósága között levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírásáról**

## INDOKOLÁS

### 1. A JAVASLAT HÁTTERE

Az Európai Unió (EU) és Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Nemzeti Hatósága (a továbbiakban: Palesztin Hatóság) közötti kapcsolat az euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodáson alapul, amelyet 1997 februárjában írtak alá és amelynek kereskedelmi rendelkezései 1997. július 1-jén léptek hatályba. Ennek fő célja, hogy a felek között előmozdítsa a kereskedelmet, a befektetéseket és a harmonikus gazdasági kapcsolatokat, és ezáltal elősegítse fenntartható gazdasági fejlődésüket.

Az ideiglenes társulási megállapodás biztosítja a palesztin ipari termékek számára az EU piacaihoz való vámmentes hozzáférést és a megszállt palesztin területekre irányuló uniós kivitelre vonatkozó vámok öt év alatt fokozatosan történő megszüntetését. A megállapodás 12. cikke értelmében a Közösség és a Palesztin Hatóság fokozatosan növekvő mértékű liberalizációt valósít meg a mindkét fél számára fontos mezőgazdasági és halászati termékek kereskedelmére. A 14. cikk (2) bekezdése azt írja elő, hogy a Közösség és a Palesztin Hatóság megvizsgálja annak lehetőségét, hogy egymásnak további engedményeket biztosítsanak. A 7. cikk pedig a feldolgozott mezőgazdasági termékek kereskedelmi feltételeit írja elő. A megállapodás a halak és a halászati termékek számára nem biztosít engedményeket.

A Tanács 2005. november 14-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmének további liberalizációja érdekében tárgyalásokat folytasson, többek között a Palesztin Hatósággal. E tárgyalásokat az AGRI, a TRADE és az ENTR Főigazgatóság folytatta, szoros együttműködésben a különböző bizottsági szolgálatokkal különösen a RELEX, a MARE, a TAXUD, a SANCO, a BUDG és az OLAF Főigazgatósággal.

Az elért eredmények összhangban vannak a barcelonai folyamat szellemével, az euro-mediterrán országok külügyminiszterei által a mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelme liberalizációjának felgyorsításának érdekében 2005. november 28-án elfogadott euro-mediterrán mezőgazdasági menetrenddel (rabati menetrend), továbbá megfelelnek az európai szomszédságpolitika elveinek és az euro-mediterrán országok kereskedelmi minisztereinek 2009. december 8–9-i konferenciáján elfogadott következtetéseknek, többek között azzal a céllal, hogy 2010-re elősegítsék a palesztin termékek egyéb euro-mediterrán partnerek felé irányuló kereskedelmét kétoldalú és regionális alapon.

Az Európai Bizottság és a Palesztin Hatóság 2010. június 10-én Brüsszelben hivatalosan megnyitotta a magas politikai szintű tárgyalásokat, amelyek 2010. december 17-én ugyanott zárultak le, a létrejött megállapodásról szóló kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvet pedig ugyanazon a napon parafálták a felek. A Palesztin Hatósággal lezárt tárgyalások eredményeinek alkalmazása érdekében a Bizottság javasolja a Tanácsnak a mellékelt levélváltás elfogadását.

Mindkét fél azt kívánja, hogy a megállapodás 2011 elején hatályba lépjen.

Ezért a Bizottság javasolja a Tanácsnak, hogy fogadja el a mellékelt határozatot.

## **2. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK**

A becslések szerint a pénzügyi hatás elhanyagolható.

Az említettek alapján a Bizottság javasolja a Tanácsnak, hogy jelölje ki a megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t, figyelemmel a megállapodás későbbi időpontban történő megkötésére.

Javaslat

## A TANÁCS HATÁROZATA

**a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmének további liberalizációjáról és az egyrészről az Európai Közösségek, másrészről Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága képviselőjében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) közötti kereskedelemről és együttműködésről szóló euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás módosításáról szóló, egyrészről az Európai Unió, másrészről Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Hatósága között levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben a 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 14-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmének további liberalizációja érdekében tárgyalásokat folytasson egyes földközi-tengeri országokkal. A tárgyalások a megállapodás parafálásával sikeresen lezárultak.
- (2) A levélváltás formájában létrejött megállapodást – későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel – az Európai Unió nevében alá kell írni.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### *1. cikk*

A Tanács elnöke kijelöli annak az egyrészről az Európai Unió, másrészről Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Hatósága között levélváltás formájában létrejött megállapodásnak (a továbbiakban: a megállapodás) az Európai Unió nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t, amely a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmének további liberalizációját biztosítja, és módosítja az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Hatósága képviselőjében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) közötti kereskedelemről és együttműködésről szóló euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodást.

A megállapodás szövegét mellékletként csatolták e határozathoz.

*2. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba. A határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről  
az elnök*

## MELLÉKLET

### MEGÁLLAPODÁS

#### LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN

**egyrésztől az Európai Unió, másrésztől Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Hatósága között a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmének további liberalizációjáról és az egyrésztől az Európai Közösség, másrésztől Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Nemzeti Hatósága képviseletében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) közötti kereskedelemről és együttműködésről szóló euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás módosításáról**

#### *A. Levél az Európai Uniótól*

Tisztelt Hölgem/Uram!

Ezúton szeretnék hivatkozni azon tárgyalásokra, amelyekre az euro-mediterrán országok külügyminiszterei által a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékekkel, a halakkal és a halászati termékekkel folytatott kereskedelem liberalizációjának felgyorsítása érdekében 2005. november 28-án elfogadott euro-mediterrán mezőgazdasági menetrend (rabati menetrend) szellemében és az egyrésztől az Európai Közösség és tagállamai, másrésztől Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Nemzeti Hatósága (a továbbiakban: Palesztin Hatóság) képviseletében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) közötti, 1997. július 1-je óta hatályban lévő euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás (a továbbiakban: ideiglenes társulási megállapodás) 7. és 12. cikke, valamint 14. cikkének (2) bekezdése alapján került sor, amelyek értelmében a Közösség és a Palesztin Hatóság fokozatosan növekvő mértékű liberalizációt valósít meg többek között az egymás között mezőgazdasági termékekkel folytatott kereskedelem vonatkozásában.

A: A felek az ideiglenes társulási megállapodás következő ideiglenes módosításaiban állapodtak meg:

1. Az A. pont rendelkezéseinek megfelelően az 1. jegyzőkönyv helyébe az ennek a levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az I. mellékletében szereplő 1. jegyzőkönyv lép.

B: A felek az ideiglenes társulási megállapodás következő állandó módosításaiban is megállapodtak:

1. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„E fejezet rendelkezéseit az Európai Unióból, valamint a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó termékekre kell alkalmazni, a Kombinált Nomenklatúrának és a Palesztin Hatóság vámtarifájának az 1–24. árucsoportjában felsorolt termékek kivételével, valamint az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) mezőgazdaságról szóló megállapodásának I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékek kivételével. E fejezet azonban továbbra is vonatkozik a 1702 11 00 KN-kódú vegytiszta tejcukorra, valamint az ex 1702 30 50 és az ex

1702 30 90 KN-kódú szőlőcukorból száraz állapotban legalább 99 tömegszázalékot tartalmazó szőlőcukorra és szőlőcukorszirupra.”

2. A 2. fejezet címének a helyébe a következő szöveg lép:

„MEZŐGAZDASÁGI ÉS FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK,  
HALAK ÉS HALÁSZATI TERMÉKEK”

3. A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép

„E fejezet rendelkezéseit az Európai Unióból, valamint a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó, Kombinált Nomenklatúrának és a Palesztin Hatóság vámtarifájának az 1–24. árucsoportjában felsorolt termékekre, valamint az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) mezőgazdaságról szóló megállapodásának I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékekre kell alkalmazni, a 1702 11 00 KN-kódú vegytiszta tejcukor, valamint az ex 1702 30 50 és az ex 1702 30 90 KN-kódú szőlőcukorból száraz állapotban legalább 99 tömegszázalékot tartalmazó szőlőcukor és szőlőcukorszirup kivétel, amelyekre vámmentes piaci hozzáférést már az 1. fejezet biztosított.”

4. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép

„Az Európai Unió és a Palesztin Hatóság fokozatosan növekvő mértékű liberalizációt valósít meg a mindkét fél számára fontos mezőgazdasági, feldolgozott mezőgazdasági termékek, halak és halászati termékek kereskedelmére.”

5. A 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az 1. jegyzőkönyvben felsorolt, Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékek, halak és halászati termékek Európai Unióba való behozatalára a szóban forgó jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések vonatkoznak.

(2) A 2. jegyzőkönyvben felsorolt, az Európai Unióból származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékeknek, halaknak és halászati termékeknek a Ciszjordániába és a Gázai övezetbe való behozatalára a szóban forgó jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések vonatkoznak.”

6. A megállapodás szövege a következő 23a. cikkel egészül ki:

„A kedvezmények ideiglenes visszavonása

- (1) A felek egyetértenek, hogy a közigazgatási együttműködés és segítségnyújtás lényeges elemet képez az e megállapodás szerinti preferenciális elbánás alkalmazása és szabályozása vonatkozásában, és hangsúlyozzák elkötelezettségüket a vámügyekben és az azokhoz kapcsolódó kérdésekben előforduló szabálytalanságok és csalások elleni küzdelem iránt.
- (2) Ha a felek egyike objektív információkra alapozva a közigazgatási együttműködés vagy segítségnyújtás hiányát és/vagy e megállapodás rendelkezései szerinti szabálytalanságot vagy csalást állapít meg, akkor az érintett fél e cikk rendelkezéseinek megfelelően az érintett termék(ek)



tekintetében jogosult a preferenciális elbánás alkalmazását ideiglenes jelleggel felfüggeszteni.

- (3) Ennek a cikknek az alkalmazásában a közigazgatási együttműködés vagy segítségnyújtás gyakorlásának az elmulasztása többek között az alábbiakat jelenti:
  - a) az érintett termék(ek) származó helyzetének igazolására vonatkozó kötelezettségek ismételt be nem tartása;
  - b) a származási igazolás utólagos ellenőrzésének végrehajtásával és/vagy az eredmények közlésével kapcsolatos, ismételt elutasítás vagy indokolatlan késedelem;
  - c) az adott preferenciális bánásmód megadásával kapcsolatos dokumentumok hitelességének vagy információk pontosságának ellenőrzésére szolgáló látogatások ismételt megtagadása vagy az azokkal kapcsolatos indokolatlan késés.
- (4) Ennek a cikknek az alkalmazásában szabálytalanságokra vagy csalásra utaló jelek többek között olyan esetekben állapíthatók meg, amikor a másik fél szokásos termelési és exportkapacitását meghaladó mértékben, kielégítő magyarázat nélkül gyors növekedés következik be a termékimportban, és ehhez szabálytalanságokra vagy csalásra utaló objektív információk kapcsolódnak.
- (5) Az ideiglenes felfüggesztés alkalmazásának a következők a feltételei:
  - a) Az a fél, amelyik objektív információk alapján a közigazgatási együttműködés vagy segítségnyújtás biztosításának elmulasztását és/vagy szabálytalanságokat vagy csalást állapít meg, haladéktalanul értesíti a közös bizottságot erről a megállapításról, valamint az objektív információkról, és a vonatkozó információk és objektív megállapítások alapján konzultációkat kezd a közös bizottság keretében a felek mindegyike számára elfogadható megoldás megtalálása érdekében.
  - b) Amennyiben a felek konzultációkat kezdtek a fent említett bizottság keretében, de az értesítéstől számított 3 hónapon belül nem tudtak elfogadható megoldásban megállapodni, az érintett fél ideiglenesen felfüggesztheti az adott termék(ek)re vonatkozó preferenciális elbánást. Az ideiglenes felfüggesztésről haladéktalanul értesíteni kell a bizottságot.
  - c) Az e cikk szerinti ideiglenes felfüggesztés alkalmazását az érintett fél pénzügyi érdekeinek a megvédéséhez szükséges mértékre kell korlátozni. A felfüggesztés időtartama nem lépheti túl a hat hónapot, ám meghosszabbítható, ha a lejárat időpontjában semmi sem változott azon feltételek tekintetében, amelyek eredetileg a felfüggesztés alapját képezték. A felfüggesztésekről időszakonként konzultálni kell a közös bizottság keretében, különösen a megszüntetésükről, amint az alkalmazásukra vonatkozó feltételek már nem teljesülnek.

Mindkét félnek – belső eljárása szerint – közzé kell tennie (az Európai Unió esetében Az Európai Unió Hivatalos Lapjában) az importőröknek szóló közleményeket az

alábbi témákban: az (5) bekezdés a) pontjában említett értesítés; az (5) bekezdés b) pontjában említett határozat; az (5) bekezdés c) pontjában említett hosszabbítás vagy megszüntetés.”

7. A 2. jegyzőkönyv és mellékletei helyébe az e levélváltás formájában létrejött megállapodás 2. mellékletében szereplő 2. jegyzőkönyv és mellékletek lépnek.
  8. Az ideiglenes társulási megállapodás a kereskedelem egészségügyi és növényegészségügyi, illetve technikai akadályaira vonatkozó közös nyilatkozattal egészül ki, amelynek szövegét e levélváltás formájában létrejött megállapodás III. melléklete tartalmazza.
- C. A felek a következő további rendelkezésekben állapodtak meg:
1. a) Az A. pontban rögzített ideiglenes módosítások 10 éves időtartamra szólnak e megállapodás hatálybalépésétől kezdve. Ciszjordánia és a Gázai övezet jövőbeni gazdasági fejlődésétől függően azonban a közös bizottság mérlegelheti e módosítások további időszakra történő lehetséges meghosszabbítását. Az ilyen értelmű határozatot a közös bizottságnak legkésőbb egy évvel az e – levélváltás formájában létrejött – megállapodás által biztosított 10 éves időszak lejáratára előtt meg kell hoznia.
  - b) Az Európai Unió és a Palesztin Hatóság öt évvel e megállapodás hatálybalépését követően újabb találkozó keretében mérlegeli annak lehetőségét, hogy az ideiglenes megállapodás 12. cikkével összhangban további kölcsönös állandó engedményeket tegyenek a mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelme terén.
  - c) A jövőbeli kölcsönös tárgyalások kiindulópontját az euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás egységesített engedményei képezik, amelyeket e levélváltás formájában létrejött megállapodás IV. melléklete és 2. jegyzőkönyve sorol fel.
  - d) A felek tudomásul veszik, hogy az Európai Unió által e jövőbeni tárgyalások eredményeként biztosítandó kereskedelmi feltételek az ezen megállapodás szerinti feltételeknél kevésbé kedvezőek is lehetnek.
2. Az ideiglenes társulási megállapodás 7. cikkének (1) bekezdése nem alkalmazandó az A. pontban rögzített ideiglenes módosítások alkalmazásáig.

Ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az utolsó elfogadási okirat letétbe helyezésének napját követő harmadik hónap első napján lép hatályba.

Ezúton tisztelettel megerősítem, hogy az Európai Unió egyetért e levél tartalmával.

Leköteleznie, ha megerősítené, hogy kormánya egyetért a fentiekkel.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Kelt Brüsszelben,

*az Európai Unió részéről,  
az Európai Unió Tanácsa nevében*

## A MEGÁLLAPODÁS I. MELLÉKLETE

### 1. JEGYZŐKÖNYV

#### A CISZJORDÁNIÁBÓL ÉS A GÁZAI ÖVEZETBŐL SZÁRMAZÓ MEZŐGAZDASÁGI ÉS FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEKNEK, HALAKNAK ÉS HALÁSZATI TERMÉKEKNEK AZ EURÓPAI UNIÓBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA ALKALMAZANDÓ IDEIGLENES SZABÁLYOKRÓL

1. A levélváltás formájában létrejött megállapodás B.5. a) pontjának rendelkezéseivel összhangban ideiglenesen megszűnnek a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó, a Kombinált Nomenklatúrának és a Palesztin Hatóság vámtarifájának az 1–24. árucsoportjában felsorolt termékeknek, valamint az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) mezőgazdaságról szóló megállapodásának I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékeknek az Európai Unióba történő behozatalára alkalmazandó vámok és az azokkal azonos hatású díjak (beleértve azok mezőgazdasági alkotóelemét is), kivéve a 1702 11 00 KN-kódú vegytiszta tejcukorra, valamint az ex 1702 30 50 és az ex 1702 30 90 KN-kódú szőlőcukorból száraz állapotban legalább 99 tömegszázalékot tartalmazó szőlőcukorra és szőlőcukorszirupra vonatkozó, az 1. fejezet hatálya alá tartozó vámokat és azokkal azonos hatású díjakat.
2. Az e jegyzőkönyv 1. pontjában meghatározott feltételektől eltérve azon termékek esetében, amelyekre az 1234/2007/EK tanácsi rendelet<sup>1</sup> 140a. cikkével összhangban belépési ár alkalmazandó, és amelyek esetében a közös vámtarifa értékvám és egy külön vámtétel alkalmazását írja elő, az eltörlés csak az értékvámra vonatkozik.

---

<sup>1</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

## A MEGÁLLAPODÁS II. MELLÉKLETE

### 2. JEGYZŐKÖNYV

#### AZ EURÓPAI UNIÓBÓL SZÁRMAZÓ MEZŐGAZDASÁGI ÉS FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEKNEK, HALAKNAK ÉS HALÁSZATI TERMÉKEKNEK CISZJORDÁNIÁBA ÉS A GÁZAI ÖVEZETBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOKRÓL

1. A mellékletekben felsorolt, az Európai Unióból származó termékek Ciszjordániába és a Gázai övezetbe történő behozatalát az alábbi, valamint a mellékletekben foglalt feltételekkel összhangban engedélyezik.
2. A behozatali vámokat eltörlik vagy az a) oszlopban jelzett szintre csökkentik, a b) oszlopban meghatározott éves vámkontingens keretén belül és a c) oszlopban jelzett különös rendelkezéseknek megfelelően.
3. A vámkontingenseket meghaladóan behozott mennyiségekre a harmadik országokra vonatkozó közös vámot kell alkalmazni, a c) oszlopban jelzett különös rendelkezéseknek megfelelően.
4. Az alkalmazás első évére vonatkozóan a vámkontingensek által érintett mennyiségek és a referenciamennyiségek az alapmennyiségek részeként kerülnek kiszámításra, figyelembe véve az e jegyzőkönyv hatálybalépéséig eltelt időt.

## A 2. JEGYZŐKÖNYV 1. MELLÉKLETE

KN-kód	Árumegnevezés	Vám (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	Különös rendelkezések
		a)	b)	c)
0102 90 71	Vágásra szánt, 300 kg-ot meghaladó tömegű, élő szarvasmarhafélék, üszők és tehének kivételével	0	300	
0202 30 90	Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva, csont nélkül, az elülső negyedek, „kompenzált” negyedek, lapocka és szegycsont kivételével	0	200	
0206 22 00	Szarvasmarhafélék élelmezési célra alkalmas mája fagyasztva	0	100	
0406	Sajt és túró	0	200	
0407 00 19	Baromfitojás keltetésre, a pulyka- vagy libatojások kivételével	0	120 000 darab	
1101 00 15	Liszt közönséges búzából és tönkölyből	0	13 000	
2309 90 99	Állatok etetésére szolgáló más készítmények	2	100	

## A 2. JEGYZŐKÖNYV 2. MELLÉKLETE

### AZ EURO-MEDITERRÁN IDEIGLENES TÁRSULÁSI MEGÁLLAPODÁS 7. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT TERMÉKEK

KN-kód	Árumegnevezés
1902	Tészta és kuszkusz (búzadarakása)
A.	– durumbúzából
B.	– Más
1905 10	Ropogós kenyér
1905 20 90	Mézeskalács és hasonló, nem kifejezetten cukorbetegnek:
A.	– amelyben a búzától eltérő gabonaféléből készült lisztnek a felhasznált liszt teljes tömegéhez viszonyított aránya meghaladja a 15 tömegszázalékot
B.	– Más
ex 1905 32 A	Gofri és ostya
A1.	– töltelék nélkül, bevonattal vagy anélkül
Ala	– amelyben a búzától eltérő gabonaféléből készült lisztnek a felhasznált liszt teljes tömegéhez viszonyított aránya meghaladja a 15 tömegszázalékot
A1.b	– Más
)	
A2.	– Más
A2.a	– legalább 1,5% tejszír-, illetve legalább 2,5% tejfehérje-tartalommal
)	
A2.b	– Más
)	
1905 40 10	Kétszersült, cukor, méz vagy más édesítőanyag, tojás, zsír, sajt, gyümölcs, kakaó vagy hasonlók hozzáadásával:
A.	– amelyben a búzától eltérő gabonaféléből készült lisztnek a felhasznált liszt teljes tömegéhez viszonyított aránya meghaladja a 15 tömegszázalékot
B.	– Más
1905 ex 31) B + ex 90)	Más pékáru, cukor, méz vagy más édesítőanyag, tojás, zsír, sajt, gyümölcs, kakaó vagy hasonlók hozzáadásával:
B1.	– legalább 2,5 tömegszázalék hozzáadott tojástartalommal
B2.	– szárított gyümölcs- vagy diófélék hozzáadásával:
B2. a)	– legalább 1,5% tejszír- és legalább 2,5% tejfehérje-tartalommal; lásd az V. mellékletet.
B2.b	– Más
)	
B3.	– kevesebb mint 10 tömegszázalék hozzáadott cukortartalommal és tojás, szárított gyümölcs- és diófélék hozzáadása nélkül

## **A MEGÁLLAPODÁS III. MELLÉKLETE**

### **KÖZÖS NYILATKOZAT**

#### **A KERESKEDELEM EGÉSZSÉGÜGYI ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI, ILLETVE TECHNIKAI AKADÁLYAIVAL KAPCSOLATOS KÉRDÉSEK TERÉN FOLYTATANDÓ EGYÜTTMŰKÖDÉS**

A felek a meglévő igazgatási szabályok segítségével törekednek minden olyan probléma – különösen a kereskedelem egészségügyi és növény-egészségügyi, illetve technikai akadályainak – elhárítására, amely akadályozhatja e megállapodás alkalmazását. Az eredményekről pedig jelentést tesznek az érintett albizottságoknak és a közös bizottságnak. A felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a lehető legrövidebb határidőn belül barátságos módon, a hatályos jogi szabályozásaikkal, valamint a Kereskedelmi Világszervezet (WTO), a Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (OIE), a Nemzetközi Növényvédelmi Egyezmény (IPPC) és a Codex Alimentarius előírásaival összhangban megvizsgálják és megoldják az ilyen eseteket.



## A MEGÁLLAPODÁS IV. MELLÉKLETE

### A: A CISZJORDÁNIÁBÓL ÉS A GÁZAI ÖVEZETBŐL SZÁRMAZÓ MEZŐGAZDASÁGI ÉS HALÁSZATI TERMÉKEKNEK AZ EURÓPAI UNIÓBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA A LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN LÉTREJÖTT MEGÁLLAPODÁS HATÁLYBALÉPÉSE ELŐTT ALKALMAZOTT ENGEDMÉNYEK EGYSÉGESÍTETT LISTÁJA

1. A mellékletben felsorolt, Ciszjordániából és a Gáza övezetből származó termékek importálhatók az Európai Unióba az alább, illetve a mellékletben található feltételeknek megfelelően.
  - a) A vámokat el kell törölni, vagy az a) oszlopban előírtak szerint csökkenteni kell.
  - b) Egyes olyan termékek esetében, amelyekre a közös vámtarifa értékvám és specifikus vám alkalmazását írja elő, a csökkentés a) és c) oszlopban feltüntetett mértéke csak az értékvámra vonatkozik. Ugyanakkor a 1509 10 alszám alatti termék esetében a vámcsökkenés a specifikus vámra alkalmazandó.
  - c) Egyes termékek esetében a vámokat a b) oszlopban megállapított vámkontingensek keretein belül kell eltörölni. Eltérő rendelkezés hiányában a vámkontingenseket január 1-jétől december 31-ig tartó éves alapon kell alkalmazni.
  - d) A kontingenseken felül behozott mennyiségekre a közös vámtarifa teljes vagy a c) oszlopban feltüntetett csökkentett vámtételeit kell alkalmazni az érintett terméknek megfelelően.
2. Bizonyos termékeket illetően a vámok alóli mentesítés a d) oszlopban található referenciamennyiségek keretében történik.

Amennyiben e termékek egyike tekintetében a behozatal mennyisége meghaladja a referenciamennyiséget, az Európai Unió az általa elkészített éves kereskedelmi mérleg figyelembevételével az érintett termékre uniós vámkontingenst írhat elő, amelynek mennyisége megegyezik a referenciamennyiséggel. Ilyen esetben a kontingenst meghaladóan behozott mennyiségre az érintett terméknek megfelelően a közös vámtarifa szerinti vámot alkalmazzák a c) oszlop szerint teljes vagy csökkentett mértékben.
3. Az alkalmazás első évében a vámkontingensek által érintett mennyiségek és a referenciamennyiségek az alapmennyiségek részeiként kerülnek kiszámításra, figyelembe véve az e jegyzőkönyv hatálybalépéséig eltelt időt.
4. A mellékletben felsorolt néhány termék esetén a vámkontingens mennyisége két alkalommal növekszik az e) oszlopban jelzett mennyiségek alapján. Az első növekedés abban az időpontban következik be, amikor az adott vámkontingenst második alkalommal nyitják meg.

KN-kód <sup>(1)</sup>	Árumegnevezés <sup>(2)</sup>	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%) <sup>(3)</sup>	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vagy lehetséges vámkontingensen túl (%) <sup>(3)</sup>	Referenciamennyiség (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	Különös rendelkezések
		a)	b)	c)	d)	e)
0409 00 00	Természetes méz	100	500	0		4. pont – 250 tonnányi éves növekedés
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Diszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló vágott virág és bimbó, frissen	100	2 000	0		4. pont – 250 tonnányi éves növekedés
0702 00 00	Paradicsom frissen vagy hűtve, december 1-jétől március 31-ig	100		60	2 000	
0703 10 11 0703 10 19	Vöröshagyma frissen vagy hűtve, február 15-étől május 15-ig	100		60		
0709 30 00	Padlizsán (tojásgyümölcs, törökparadicsom), frissen vagy hűtve, január 15-étől április 30-ig	100		60	3 000	
ex 0709 60 0709 60 10 0709 60 99	A <i>Capsicum</i> vagy a <i>Pimenta</i> nemhez tartozó növények gyümölcse frissen vagy hűtve: Édes paprika Más	100 100		40 80	1 000	
0709 90 70	Cukkini frissen vagy hűtve, december 1-jétől február végéig	100		60	300	
ex 2103 90 90	A <i>Muscari comosum</i> fajhoz tartozó hagyma frissen vagy hűtve február 15-étől május 15-ig	100		60		
0710 80 59	A <i>Capsicum</i> vagy <i>Pimenta</i> nemhez tartozó növények gyümölcse, az édes paprika kivételével, nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva	100		80		
0711 90 10	A <i>Capsicum</i> és a <i>Pimenta</i> nemhez tartozó növények gyümölcse, az édes paprika kivételével ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	100		80		
0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00	Gomba, fáfülgomba ( <i>Auricularia</i> spp.), kocsonyás gomba ( <i>Tremella</i> spp.) és szarvasgomba, szárítva	100	500	0		
ex 0805 10	Narancs, frissen	100		60	25 000	
ex 0805 20	Mandarin (beleértve a tangerine és a satsuma fajtát is); clementine és wilking és hasonló citrushibridek, frissen	100		60	500	
0805 40 00	Grépfűt	100		80		
ex 0805 50 10	Citrom ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ), frissen	100		40	800	
0806 10 10	Csemegeszőlő frissen február 1-jétől július 14-ig	100	1 000	0		4. pont – 500 tonnányi éves növekedés
0807 19 00	Dinnye (a görögdinnye kivételével) frissen, november 1-jétől május 31-ig	100		50	10 000	
0810 10 00	Földieper frissen, november 1-jétől március 31-ig	100	2 000	0		4. pont – 500 tonnányi éves növekedés
0812 90 20	Narancs ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	100		80		
0904 20 30	A <i>Capsicum</i> vagy a <i>Pimenta</i> nemhez tartozó növények gyümölcse, az édes paprikák kivételével,	100		80		

	szárítva, nem zúzott, nem őrölt					
1509 10	Szűz olívaolaj	100	2 000	0		4. pont – 500 tonnányi éves növekedés
2001 90 20	A <i>Capsicum</i> nemhez tartozó növények gyümölcse ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva, az édes paprika és a spanyol paprika kivételével	100		80		
2005 99 10	A <i>Capsicum</i> nemhez tartozó növények gyümölcse ecet és ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, az édes paprika és a spanyol paprika kivételével	100		80		

(<sup>1</sup>) A 948/2009/EK rendeletnek (HL L 287., 2009.10.31., 1. o.) megfelelő KN-kódok.

(<sup>2</sup>) A Kombinált Nomenklatura értelmezésére szolgáló szabályok sérelme nélkül, az árumegnevezés szövege csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet keretein belül a preferenciális rendszert a hatályos KN-kódok határozzák meg. Ha az ex KN-kódok jelezve vannak, a preferenciális rendszert a KN-kódok és a megfelelő leírások együttes alkalmazásával kell meghatározni.

(<sup>3</sup>) A vámcsökkentés csak az értékvámokra alkalmazandó. Ugyanakkor a 1509 10 alszám alatti termék esetében a vámcsökkentés a specifikus vámrá alkalmazandó.

**B: AZ EURO-MEDITERRÁN IDEIGLENES TÁRSULÁSI MEGÁLLAPODÁS 7. CIKKÉNEK (1) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT, CISZJORDÁNIÁBÓL ÉS A GÁZAI ÖVEZETBŐL SZÁRMAZÓ FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEKNEK AZ EURÓPAI UNIÓBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA A LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN LÉTREJÖTT MEGÁLLAPODÁS HATÁLYBALÉPÉSE ELŐTT ALKALMAZOTT ENGEDMÉNYEK EGYSÉGESÍTETT LISTÁJA**

<b>KN-kód</b>	<b>Árumegnevezés</b>
0403	Író, aludttej és tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej és tejföl sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:
0403 10 51-ből	Joghurt ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával
0403 10 99	
0403 90 71-ből	Író, aludttej és tejföl, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej és tejföl ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával
0403 90 99	
0710 40 00	Csemegekukorica (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva
0711 90 30	Csemegekukorica ideiglenesen tartósítva (például kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
ex 1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy különböző zsírok vagy olajok frakcióinak étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj vagy ezek frakciói kivételével:
1517 10 10	Margarin, a folyékony margarin kivételével, 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal
1517 90 10	Más, 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal
ex 1704	Cukoráru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül; a 1704 90 10 KN-kód alá tartozó, 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú, más anyag hozzáadása nélküli édesgyökér-kivonat kivételével
1806	Csokoládé és más kakaótartalmú élelmiszer-készítmény
ex 1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz, a 1901 90 91 KN-kód alá tartozó készítmények kivételével
ex 1902	Tészta, a 1902 20 10 és a 1902 20 30 KN-kód alá tartozó töltött tészta kivételével; kuszkus (búzadarakása) elkészítve is
1903	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy, átszitált vagy hasonló formában
1904	Gabonából vagy gabonatermékekből puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (például kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában vagy pehely vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve

1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék
2001 90 30	Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva
2001 90 40	Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva
2004 10 91	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva
2004 90 10	Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva
2005 20 10	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva
2005 80 00	Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva
1904 20 10	Pirítatlan gabonapehely-alapú, müzli típusú készítmény
2008 99 85	Kukorica, a csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) kivételével, más módon elkészítve vagy tartósítva, cukor vagy alkohol hozzáadása nélkül
2008 99 91	Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, más módon elkészítve vagy tartósítva, alkohol vagy cukor hozzáadása nélkül
2101 12 98	Kávéalapú készítmények
2101 20 98	Teán vagy matéteán alapuló készítmények
2101 30 19	Pörkölt pótkávék, a pörkölt cikória kivételével
2101 30 99	Pörkölt pótkávé kivonata, eszenciája és koncentrátuma, a pörkölt cikória kivonata, eszenciája és koncentrátuma kivételével
2102 10 31 2102 10 39	Sütőélesztő
ex 2103 90 90	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény: – Majonéz
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is
ex 2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmények, a 2106 10 20 és a 2106 90 92 KN-kód alá tartozó termékek, valamint a 2106 90 30 – 2106 90 59 KN-kód alá tartozó ízesített vagy színezett cukorszirupok kivételével
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Alkoholmentes ital – a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevék kivételével –, amely tartalmaz a 0401–0404 vtsz. alá tartozó termékeket vagy a 0401–0404 vtsz. alá tartozó termékekből nyert zsírt
2905 43 00	Mannit
2905 44	Szorbit (D-glucit)
ex 3505 10	Dextrin és más átalakított keményítő, a 3505 10 50 KN-kód alá tartozó észterezett vagy éterezett keményítők kivételével
3505 20	Keményítőt vagy dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyvek
3809 10	Textil-, papír-, bőr- vagy hasonló iparban használt, máshol nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő vagy szintartósságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl.

	appretálószerék és pácanyagok) keményítőtartalommal
3824 60	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével

## B. A Palesztin Hatóság levele

Tisztelt Hölgem/Uram!

Ezúton tisztelettel igazolom [...] -i levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Ezúton szeretnék hivatkozni azon tárgyalásokra, amelyekre az euro-mediterrán országok külügyminiszterei által a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékekkel, a halakkal és a halászati termékekkel folytatott kereskedelem liberalizációjának felgyorsítása érdekében 2005. november 28-án elfogadott euro-mediterrán mezőgazdasági menetrend (rabati menetrend) szellemében és az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Nemzeti Hatósága (a továbbiakban: Palesztin Hatóság) képviseletében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) közötti, 1997. július 1-je óta hatályban lévő euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás (a továbbiakban: ideiglenes társulási megállapodás) 7. és 12. cikke, valamint 14. cikkének (2) bekezdése alapján került sor, amelyek értelmében az Európai Közösség és a Palesztin Hatóság fokozatosan növekvő mértékű liberalizációt valósít meg többek között az egymás között mezőgazdasági termékekkel folytatott kereskedelem vonatkozásában.

A: A felek az ideiglenes társulási megállapodás következő ideiglenes módosításaiban állapodtak meg:

1. Az A. pont rendelkezéseinek megfelelően az 1. jegyzőkönyv helyébe az ennek a levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az I. mellékletében szereplő 1. jegyzőkönyv lép.

B: A felek az ideiglenes társulási megállapodás következő állandó módosításaiban is megállapodtak:

1. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép

„E fejezet rendelkezéseit az Európai Unióból, valamint a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó termékekre kell alkalmazni, a Kombinált Nomenklatúrának és a Palesztin Hatóság vámtarifájának az 1–24. árucsoportjában felsorolt termékek, valamint az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) mezőgazdaságról szóló megállapodásának I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékek kivételével. E fejezet azonban továbbra is vonatkozik a 1702 11 00 KN-kódú vegytiszta tejcukorra, valamint az ex 1702 30 50 és az ex 1702 30 90 KN-kódú szőlőcukorból száraz állapotban legalább 99 tömegszázalékot tartalmazó szőlőcukorra és szőlőcukorszirupra.”

2. A 2. fejezet címének a helyébe a következő szöveg lép:

„MEZŐGAZDASÁGI ÉS FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK,  
HALAK ÉS HALÁSZATI TERMÉKEK”

3. A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„E fejezet rendelkezéseit az Európai Unióból, valamint a Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó, a Kombinált Nomenklatúrának és a Palesztin Hatóság vámtarifájának az 1–24. árucsoportjában felsorolt termékekre, valamint az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) mezőgazdaságról szóló

megállapodásának I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékekre vonatkozik, a 1702 11 00 KN-kódú vegytiszta tejcukor, valamint az ex 1702 30 50 és az ex 1702 30 90 KN-kódú szőlőcukorból száraz állapotban legalább 99 tömegszázalékot tartalmazó szőlőcukor és szőlőcukorszirup kivételével, amelyekre vámmentes piaci hozzáférést már az 1. fejezet biztosított.”

4. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Az Európai Unió és a Palesztin Hatóság fokozatosan növekvő mértékű liberalizációt valósít meg a mindkét fél számára fontos mezőgazdasági, feldolgozott mezőgazdasági termékek, halak és halászati termékek kereskedelmére.”

5. A 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az 1. jegyzőkönyvben felsorolt, Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékek, halak és halászati termékek Európai Unióba való behozatalára a szóban forgó jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések vonatkoznak.

(2) A 2. jegyzőkönyvben felsorolt, az Európai Unióból származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékeknek, halaknak és halászati termékeknek a Ciszjordániába és a Gázai övezetbe való behozatalára a szóban forgó jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések vonatkoznak.”

6. A megállapodás szövege a következő, 23a. cikkel egészül ki:

„A kedvezmények ideiglenes visszavonása

- (1) A felek egyetértenek, hogy a közigazgatási együttműködés és segítségnyújtás lényeges elemet képez az e megállapodás szerinti preferenciális elbánás alkalmazása és szabályozása vonatkozásában, és hangsúlyozzák elkötelezettségüket a vámügyekben és az azokhoz kapcsolódó kérdésekben előforduló szabálytalanságok és csalások elleni küzdelem iránt.
- (2) Ha a felek egyike objektív információkra alapozva a közigazgatási együttműködés vagy segítségnyújtás hiányát és/vagy e megállapodás rendelkezései szerinti szabálytalanságot vagy csalást állapít meg, akkor az érintett fél e cikk rendelkezéseinek megfelelően az érintett termék(ek) tekintetében jogosult a preferenciális elbánás alkalmazását ideiglenes jelleggel felfüggeszteni.
- (3) Ennek a cikknek az alkalmazásában a közigazgatási együttműködés vagy segítségnyújtás gyakorlásának az elmulasztása többek között az alábbiakat jelenti:
  - a) az érintett termék(ek) származó helyzetének igazolására vonatkozó kötelezettségek ismételt be nem tartása;
  - b) a származási igazolás utólagos ellenőrzésének végrehajtásával és/vagy az eredmények közlésével kapcsolatos, ismételt elutasítás vagy indokolatlan késedelem;



- c) az adott preferenciális bánásmód megadásával kapcsolatos dokumentumok hitelességének vagy információk pontosságának ellenőrzésére szolgáló látogatások ismételt megtagadása vagy az azokkal kapcsolatos indokolatlan késés.
- (4) Ennek a cikknek az alkalmazásában szabálytalanságokra vagy csalásra utaló jelek többek között olyan esetekben állapíthatók meg, amikor a másik fél szokásos termelési és exportkapacitását meghaladó mértékben, kielégítő magyarázat nélkül gyors növekedés következik be a termékimportban, és ehhez szabálytalanságokra vagy csalásra utaló objektív információk kapcsolódnak.
- (5) Az ideiglenes felfüggesztés alkalmazásának a következők a feltételei:
- a) Az a fél, amelyik objektív információk alapján a közigazgatási együttműködés vagy segítségnyújtás biztosításának elmulasztását és/vagy szabálytalanságokat vagy csalást állapít meg, haladéktalanul értesíti a közös bizottságot erről a megállapításról, valamint az objektív információkról, és a vonatkozó információk és objektív megállapítások alapján konzultációkat kezd a közös bizottság keretében a felek mindegyike számára elfogadható megoldás megtalálása érdekében.
- b) Amennyiben a felek konzultációkat kezdtek a fent említett bizottság keretében, de az értesítéstől számított 3 hónapon belül nem tudtak elfogadható megoldásban megállapodni, az érintett fél ideiglenesen felfüggesztheti az adott termék(ek)re vonatkozó preferenciális elbánást. Az ideiglenes felfüggesztésről haladéktalanul értesíteni kell a bizottságot.
- c) Az e cikk szerinti ideiglenes felfüggesztés alkalmazását az érintett fél pénzügyi érdekeinek a megvédéséhez szükséges mértékre kell korlátozni. A felfüggesztés időtartama nem lépheti túl a hat hónapot, ám meghosszabbítható, ha a lejárat időpontjában semmi sem változott azon feltételek tekintetében, amelyek eredetileg a felfüggesztés alapját képezték. A felfüggesztésekről időszakonként konzultálni kell a közös bizottság keretében, különösen a megszüntetésükről, amint az alkalmazásukra vonatkozó feltételek már nem teljesülnek.

Mindkét félnek – belső eljárása szerint – közzé kell tennie (az Európai Unió esetében Az Európai Unió Hivatalos Lapjában) az importőröknek szóló közleményeket az alábbi témákban: az (5) bekezdés a) pontjában említett értesítés; az (5) bekezdés b) pontjában említett határozat; az (5) bekezdés c) pontjában említett hosszabbítás vagy megszüntetés.”

7. A 2. jegyzőkönyv és mellékletei helyébe az e levélváltás formájában létrejött megállapodás 2. mellékletében szereplő 2. jegyzőkönyv és mellékletek lépnek.
8. Az ideiglenes társulási megállapodás a kereskedelem egészségügyi és növényegészségügyi, illetve technikai akadályaira vonatkozó közös nyilatkozattal egészül ki, amelynek szövegét e levélváltás formájában létrejött megállapodás III. melléklete tartalmazza.
- C. A felek a következő további rendelkezésekben állapodtak meg:

1. a) Az A. pontban rögzített ideiglenes módosítások 10 éves időtartamra szólnak e megállapodás hatálybalépésétől kezdve. Ciszjordánia és a Gázai övezet jövőbeni gazdasági fejlődésétől függően azonban a közös bizottság mérlegelheti e módosítások további időszakra történő lehetséges meghosszabbítását. Az ilyen értelmű határozatot a közös bizottságnak legkésőbb egy évvel a levélváltás formájában létrejött megállapodás által biztosított 10 éves időszak lejárata előtt meg kell hoznia.
  - b) Az Európai Unió és a Palesztin Hatóság öt évvel e megállapodás hatálybalépését követően újabb találkozó keretében mérlegeli annak lehetőségét, hogy az ideiglenes megállapodás 12. cikkével összhangban további kölcsönös állandó engedményeket tegyenek a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelme terén.
  - c) A jövőbeli kölcsönös tárgyalások kiindulópontját az euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás egységesített engedményei képezik, amelyeket e levélváltás formájában létrejött megállapodás IV. melléklete és 2. jegyzőkönyve sorol fel.
  - d) A felek tudomásul veszik, hogy az Európai Unió által e jövőbeni tárgyalások eredményeként biztosítandó kereskedelmi feltételek az ezen megállapodás szerinti feltételeknél kevésbé kedvezőek is lehetnek.
2. Az ideiglenes társulási megállapodás 7. cikkének (1) bekezdése nem alkalmazandó az A. pontban rögzített ideiglenes módosítások alkalmazásáig.

Ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az utolsó elfogadási okirat letétbe helyezésének napját követő harmadik hónap első napján lép hatályba.”

Megtiszteltetés számomra megerősíteni azt, hogy a Palesztin Hatóság egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Kelt Ramallahban/Brüsszelben,

*a Palesztin Hatóság részéről*

# PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

Fichefin/10/857266REV  
1  
DDG/dz  
6.0.2005.1-2010  
DÁTUM: 2010/12/07

1. KÖLTSÉGVETÉSI MEGNEVEZÉS: 12. alcím – Vámtarifa és egyéb vámok		ELŐIRÁNYZATOK: PB2011: 16 653.7 millió EUR	
2. CÍM: Javaslat: A Tanács határozata a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmének további liberalizációjáról és az egyrészről az Európai Közösség, másrészről Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága képviselőjében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) közötti kereskedelemről és együttműködésről szóló euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás módosításáról szóló, egyrészről az Európai Unió, másrészről Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Hatósága között levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírásáról			
3. JOGALAP: az Európai Unió működéséről szóló szerződés és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdése, összefüggésben 218. cikke (5) bekezdésével.			
4. CÉLKITŰZÉSEK: Megállapodás aláírása a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékeket, a halakat és a halászati termékeket érintő kétoldalú kereskedelemmel kapcsolatos további liberalizáció megvalósítása céljából.			
5. PÉNZÜGYI HATÁSOK	12 HÓNAPOS IDŐSZAK (millió EUR)	FOLYÓ PÉNZÜGYI ÉV 2010 (millió EUR)	KÖVETKEZŐ PÉNZÜGYI ÉV 2011 (millió EUR)
5.0 KIADÁSOK - AZ EU-KÖLTSÉGVETÉS TERHÉRE (VISSZATÉRÍTÉSEK/INTERVENCIÓK) - A NEMZETI HATÓSÁGOK TERHÉRE - MÁΣ	-	-	-
5.1 BEVÉTELEK - AZ EU SAJÁT FORRÁSAI (LEFŐLŐZÉSEK/VÁMOK) - NEMZETI SZINTŰ BEVÉTELEK	-	-	-
	2012	2013	2014
5.0.1 KIADÁSI ELŐIRÁNYZAT			
5.1.1 BEVÉTELI ELŐIRÁNYZAT	-	-	-
5.2 SZÁMÍTÁS MÓDJA: -			
6.0 FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS VONATKOZÓ ALCÍMÉBEN SZEREPLŐ ELŐIRÁNYZATOKBÓL?			<del>IGEN/NEM</del>
6.1 FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS ALCÍMEI KÖZÖTTI ÁTCSOPORTOSÍTÁSSAL?			<del>IGEN/NEM</del>
6.2 SZÜKSÉG LESZ-E PÓTKÖLTSÉGVETÉSRE?			<del>IGEN/NEM</del>
6.3 SZÜKSÉG LESZ-E ELŐIRÁNYZATOK BEVEZETÉSÉRE A JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKBE?			<del>IGEN/NEM</del>
ÉSZREVÉTELEK: A javaslat tárgya az Európai Unió, valamint Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Hatósága között a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és halászati termékek kereskedelmének további liberalizációja, valamint az euro-mediterrán ideiglenes társulási megállapodás módosítása érdekében létrejött megállapodás aláírása. Az intézkedés többnyire olyan termékek (gyümölcsök és zöldségek) behozatalára vonatkozik, amelyek tekintetében belépési árak vannak érvényben, azaz a megfelelő mezőgazdasági vámok meghatározásának jelenleg alkalmazandó rendszerére, amelyre bevételi becslések nem készíthetők. Ezenfelül az érintett mezőgazdasági termékek tekintetében az EU-ba irányuló import volumene rendkívül alacsony. A becslések szerint ezért az intézkedés pénzügyi hatása elhanyagolható.			